

**Busch-Wächter®**  
**90 ProfessionalLINE**
**GER**  
**ENG**  
**FRE**  
**DUT**
**Bedienungsanleitung**

Sorgfältig lesen und aufbewahren

**Operating Instructions**

Read carefully and keep in a safe place

**Instructions d'utilisation**

Les lire attentivement et les respecter

**Handleiding**

Zorgvuldig doorlezen en bewaren


**Sicherheitshinweise**

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungshinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!

**Safety instructions**

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

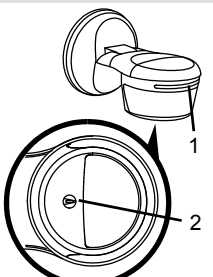
**Consignes de sécurité**

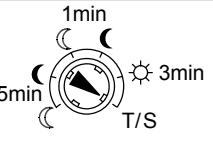
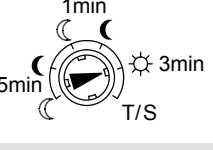
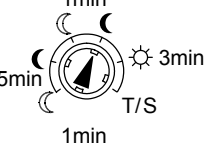
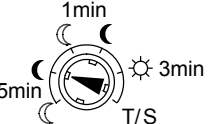
Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

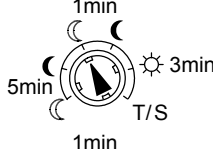
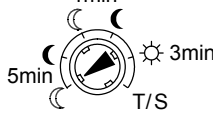
**Veiligheidsinstructies**


Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!


Funktion	Function	Fonction	Functie
Passiv infrarot Bewegungsmelder, der über ein Zeitglied angeschlossene Verbraucher schaltet wenn sich Wärmequellen im Erfassungsbereich bewegen.	Passive infrared motion detector which switches consumers through a timing element when sources of heat move within its range.	Capteur de mouvement infrarouge passif qui déclenche un relais temporisateur monté par l'utilisateur lorsqu'une source de chaleur se déplace dans la zone de couverture.	Passieve infrarood bewegingsmelder die via een vertragsrelais aangesloten verbruikers schakelt wanneer warmtebronnen zich in het detectiegebied bewegen.

Anordnung der Bedienelemente	Arrangement of controls	Disposition des éléments de commande	Groepering van de bedieningselementen
 <ol style="list-style-type: none"> <li>Betriebsarten / Erfassungs-LED</li> <li>Betriebsarten Wahlschalter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Operating mode / detection LED</li> <li>Operating mode selector</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Modes de fonctionnement / DEL de détection</li> <li>Interrupteur de sélection du mode de fonctionnement</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Bedrijfsmodi / detectie-LED</li> <li>Bedrijfsmodus-keuzeschakelaar</li> </ol>

Standardbetrieb	Standard operation	Mode Standard	Standaardmodus
 <p>1min 5min</p> <p>Beleuchtung bei Dämmerung, bleibt 3 Min. nach letzter Erfassung eingeschaltet.</p> <p><b>Achtung</b> Nach Netzspannungszuschaltung für 10 Min. im Testbetrieb (siehe Montageanleitung).</p>	<p>Lighting at nightfall, remains switched on for 3 minutes after the last detection.</p> <p><b>Caution</b> Test operation for 10 minutes after mains connection (see installation instructions).</p>	<p>Eclairage au crépuscule, reste activé 3 min. après la dernière détection.</p> <p><b>Attention</b> Après mise en marche de l'alimentation électrique, 10 min. en mode Test (voir les Instructions de montage).</p>	<p>Verlichting bij schemering, blijft 3 min. na de laatste detectie ingeschakeld.</p> <p><b>Opgelet</b> Na bijschakelen van de netspanning voor 10 min. in de testmodus (zie montagehandleiding).</p>
Tagbetrieb	Daytime operation	Utilisation de jour	Dagbedrijf
 <p>1min 5min</p> <p>Bewegungsabhängiges Schalten. Nachlaufzeit 3 Min.</p>	<p>Motion-dependend switching. Light-on time 3 minutes</p>	<p>Déclenchement dépendant du déplacement. Temps de fonctionnement 3 min.</p>	<p>Bewegungsafhankelijk schakelen. Nalooptijd 3 min.</p>
Nachtbetrieb	Night operation	Fonctionnement de nuit	Nachtbedrijf
 <p>1min 5min</p> <p>Schaltet nur bei absoluter Dunkelheit. Nachlaufzeit 1 Min.</p>	<p>Switching only in complete darkness. Light-on time 1 minutes</p>	<p>Mettre en marche uniquement en pleine obscurité. Temps de fonctionnement 1 min.</p>	<p>Schakelen uitsluitend bij absolute duisternis. Nalooptijd 1 min.</p>
 <p>1min 5min</p> <p>Schaltet nur bei absoluter Dunkelheit. Nachlaufzeit 5 Min.</p>	<p>Switching only in complete darkness. Light-on time 5 minutes</p>	<p>Mettre en marche uniquement en pleine obscurité. Temps de fonctionnement 5 min.</p>	<p>Schakelen uitsluitend bij absolute duisternis. Nalooptijd 5 min.</p>

Dämmerungsbetrieb	Switching at nightfall	Mettre en marche au crépuscule	Schakelen bij schemering
 <p>1min 5min</p> <p>Schaltet bei Dämmerung. Nachlaufzeit 1 Min.</p>	<p>Switches at nightfall. Light-on time 1 minutes</p>	<p>Se met en marche au crépuscule. Temps de fonctionnement 1 min.</p>	<p>Schakelen bij schemering. Nalooptijd 1 min.</p>
 <p>1min 5min</p> <p>Schaltet bei Dämmerung. Nachlaufzeit 5 Min.</p>	<p>Switches at nightfall. Light-on time 5 minutes</p>	<p>Se met en marche au crépuscule. Temps de fonctionnement 5 min.</p>	<p>Schakelen bij schemering. Nalooptijd 5 min.</p>

Bedienung mit Schalter (Öffner-Taster)	Operation with switch (break switch)	Commande de l'interrupteur (touche d'éclairage)	Bediening met schakelaar (verbreekcontact-taster)
 <p>Einschaltung für die Dauer der eingestellten Nachlaufzeit.</p>	<p>Switch on for the set light-on time.</p>	<p>Déclenchement pour la durée de fonctionnement configurée.</p>	<p>Inschakelen voor de duur van de ingestelde nalooptijd.</p>

Betriebsartenanzeige	Operating mode indicato	Affichage du mode de fonctionnement	Weergave van de bedrijfsmodus
 <p>LED blinkt schnell: Erfassung im Testmodus LED blinkt (3 mal): Erfassung im Normal- oder Standardbetrieb</p>	<p>LED flashing quickly: Detection in test mode LED flashing (3 times): Detection in normal or standard operation</p>	<p>La DEL clignote à une fréquence élevée : Détection en mode Test DEL clignote (3 fois): Détection en mode de fonctionnement Normal ou Standard</p>	<p>LED knippert snel: detectie in de testmodus LED knippert (3 keer): detectie in de normaal- of standaardmodus</p>

**Service**


Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

**Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de**

Busch-Wächter®  
90 ProfessionalLINE

**NOR** **Betjeningsanvisning**  
Må leses nøye og oppbevares  
**SWE** **Bruksanvisning**  
Läs noggrant och spara  
**FIN** **Käyttöohje**  
Lue huolellisesti ja säilytä

**Sikkerhetsanvisninger**

Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut!  
Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!

**Säkerhetsanvisningar**

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering!  
Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!

**Turvaohjeet**

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!  
Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Funksjon	Funktion	Toiminto
Passiv infrarød bevegelsesmelder, som via et tidsledd kobler inn tilknyttede forbrukere når det beveger seg varmekilder innenfor dekningsområdet.	Passiv infrarød rörelsegivare, som via en tidsinställd brytare kopplar på förbrukare när värmekällor rör sig innanför registreringsområdet.	Passiivi infrapunatunnistin, joka aikakelloon kytketyn kuluttajan avulla kytkee, kun lämpölähteitä liikkuu rekisteröintialueella.

**Anordning av betjeningselementene**

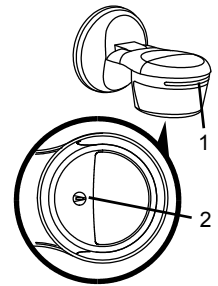
- 1 Driftstyper/registrerings-LED
- 2 Driftstyper

**Anordning av betjäningselementen**

- 1 Driftstyp / Registrerings-LED
- 2 Omkopplare för driftstyper

**Käyttöelinten järjestys**

- 1 Käyttötavat / rekisteröinti-LED
- 2 Käyttötavat

**Standarddrift**

Belysning ved skymning, fortsetter å være på i 3 min. etter siste registrering.  
**Advarsel**  
Etter nettspenningstilkobling, testdrift i 10 min. (se monteringsveiledning).

**Standarddrift**

Belysning vid skymning, fortsätter att vara på i 3 min. efter sista registreringen.  
**Observera**  
Testdrift pågår i 10 min efter tillkopplas nätspänning (se monteringsanvisning).

**Vakiokäyttö**

Valaistus hämärässä, pysyy päällä 3 min. viimeisen rekisteröinnin jälkeen.  
**Huomio**  
Sähköverkkoon kytkemisen jälkeen 10 min testikäytössä (katso asennusohje).

**Dagdrift**

Bevegelsesavhengig kobling.  
Etterløpstid 3 min.

**Dagdrift**

Rörelseberoende koppling.  
Efterlöpningstid 3 min.

**Päiväkäyttö**

Liikkumisesta riippuvainen kytkeminen.  
Seuranta-aika 3 min.

**Nattmodus**

Innkobling bare ved absolutt mørke.  
Etterløpstid 1 min.

**Nattdrift**

Koppling endast vid absolut mörker.  
Efterlöpningstid 1 min.

**Yökäyttö**

Kytkeä ainoastaan kun aivan pimeää.  
Seuranta-aika 1 min.

Innkobling bare ved absolutt mørke, etterløpstid 5 min.

Koppling endast vid absolut mörker, efterlöpningstid 5 min.

Kytkeä ainoastaan kun aivan pimeää, seuranta-aika 5 min.

**Innkobling ved skymning**

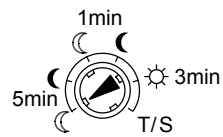
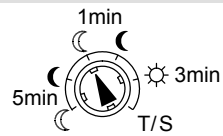
Kobler uavhengig av lysverdi.  
Etterløpstid 1 min.

**Koppling vid skymning**

Kopplar vid skymning.  
Efterlöpningstid 1 min.

**Kytkeä hämärtyessä**

Kytkee kun hämärää.  
Seuranta-aika 1 min.



Kobler uavhengig av lysverdi.  
Etterløpstid 5 min.

Kopplar vid skymning.  
Efterlöpningstid 5 min.

Kytkee kun hämärää.  
Seuranta-aika 5 min.

**Betjening med bryter (åpner-taster)**

Innkobling i den tiden som etterløpstiden er innstilt på

**Betjäning med brytare (NC-tangent)**

Påkoppling för den tid som efterlöpstiden är inställd på

**Käyttö kytkimen avulla (avauspainike)**

Päälle kytkeminen esiasetetuksi seuranta-ajaksi

**Visning av innstilt driftstype**

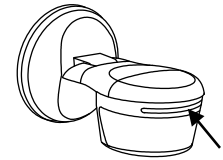
LED blinker raskt:  
Registrering i testmodus  
LED blinker (3 ganger):  
Registrering i normal- eller standarddrift

**Visning av inställd driftstyp**

LED blinkar snabbt:  
Registrering i testmodus  
LED blinkar (3 gånger):  
Registrering i normal- eller standarddrift

**Käyttötavan näyttö**

LED vilkkuu nopeasti:  
Rekisteröinti testitilassa  
LED vilkkuu (3 kertaa):  
Rekisteröinti normaali- tai vakiokäytössä

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

Zentraler Vertriebservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de